

<p align="center"><b>Меморандум о сoтpудничeствe</b></p> <p>г. Нови Сад <u>14.08.</u> 2013 г.</p>	<p align="center"><b>Меморандум о сарадњи</b></p> <p>Нови Сад, <u>14.08</u> 2013. год</p>
<p>Закључен в г. Нови Саде (Република Србија) между следуюцими Сторонами:</p> <p>АО “НИС Нови Сад”, учређено и зарегиcтpиpованно в соответствии с законодательством Републики Србија под регистрационним номером 20084693 по адресу ул. Народног фронта, 12, 21000 г. Нови Сад, Република Србија, в лице Фоменко Дмитрия, ЗГД – Директора Функции по организационным вопросам, действующего на основании Доверенности № нм_040000/ин-пу/645 от 05.07.2013.г. (в дальнейшем именуемое “НИС”)</p> <p>и</p> <p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования „Ухтинский государственный технический университет“ зарегистрированный в соответствии с законодательством Российской Федерации по адресу ул. Первомайская, д.13, г.Ухта, Република Коми, 169300, Российская Федерация в лице Ректора университета Николая Цхадая, действующего на основании Устава (в дальнейшем именуемое “УГТУ”)</p>	<p>Закључен у Новом Саду, Република Србија, између следећих страна:</p> <p>Компаније НИС а.д. Нови Сад која је основана и регистрована у складу са законима Републике Србије, под матичним бројем 20084693, ул. Народног фронта 12, 21000 Нови Сад, Република Србија, коју заступа Фоменко Дмитриј, ЗГД-Директор Функције за организациона питања, на основу Пуномоћја бр. нм_040000/ин-пу/645 од 05.07.2013. године (даље у тексту “НИС”)</p> <p>и</p> <p>Федералне државне бюджетске образовне установе за високо стручно образовање „Ухтински државни технички универзитет“, регистроване у складу са законима Руске Федерације, ул. Первомајскаја, 13, Ухта, Република Коми, 169300, Руска Федерација, коју заступа Ректор универзитета Николај Цхадаја, на основу Статута (даље у тексту “УГТУ”)</p>
<p><b>1. Введение</b></p>	<p><b>1. Увод</b></p>
<p>1.1. НИС является дочерним предприятием российской государственной нефтяной компании ОАО «Газпром нефть» и крупнейшей нефтегазовой компанией в Републике Србија, занимающейся</p>	<p>1.1 НИС је зависно друштво руске државне нафтне компаније ОАД "Гаспром њефт", и највећа нафтна и гасна компанија у Републици Србији, која се бави геолошким истраживањима и производњом</p>

<p>геологоразведочными работами и добычей нефти и природного газа, организацией поставок природного газа, производством и реализацией нефтепродуктов на территории Республики Сербия.</p> <p>1.2. УГТУ является федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования, которое осуществляет подготовку кадров в областях: гуманитарные науки, естественные науки, экономика и управление, геодезия и землеустройство, геология, разведка и разработка полезных ископаемых, энергетика, энергетическое машиностроение и электротехника, металлургия, машиностроение и материалобработка, информатика и вычислительная техника, воспроизводство и переработка лесных ресурсов, архитектура и строительство, безопасность жизнедеятельности, природообустройство и защита окружающей среды, автоматика и управление.</p>	<p>нафте и гаса, снабдевањем природним гасом, производњом и трговином нафтних деривата на територији Републике Србије.</p> <p>1.2 УГТУ је федерална државна буџетска образовна установа за високо стручно образовање, која се бави оспособљавањем кадрова у следећим областима: друштвене науке, природне науке, економија и менаџмент, геодезија и рационално коришћење земљишта, геологија, истраживање и разрада минералних сировина, енергетика, енергетско машинство и електротехника, металургија, машинство и обрада материјала, информатика и рачунарска опрема, репродукција и прерада шумских ресурса, архитектура и грађевинарство, безбедност друштвеног живота, екологија и заштита животне средине, аутоматика и управљање.</p>
<p><b>2. ЦЕЉЬ МЕМОРАНДУМА</b></p>	<p><b>2. ЦИЉЬ МЕМОРАНДУМА</b></p>
<p>2.1. Настоящим Стороны подтверждают свою заинтересованность в достижении договоренности по вопросам сотрудничества в области подготовки специалистов направления «Нефтегазовое дело».</p> <p>2.1.1. Со стороны УГТУ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Подготовка высококвалифицированных специалистов по программам высшего профессионального образования по направлению «Нефтегазовое дело» (разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, включая исследование скважин, добычу нефти и газа на территории Республики</li> </ul>	<p>2.1. Овим Стране потврђују постојање узајамног интереса и намеру постигнућа договора по питањима у области припреме стручњака смера „Нафтно и гасно инжењерство“:</p> <p>2.1.1. Од стране УГТУ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Припрема висококвалификованих стручњака према програмима високог стручног образовања, смер „Нафтно и гасно инжењерство“ (разрада и експлоатација нафтних и гасних лежишта, укључујући и истраживање бушотина, добијање нафте и гаса на територији Републике Србије) у филијали</li> </ul>

<p>Сербии) на базе филиала Университета г.Нови Сад в г.Зренянине;</p> <p>- Обучение иностранных граждан по квотам Минобрнауки РФ за счет ассигнований федерального бюджета (постановление Правительства РФ от 25 августа 2008 года № 638).</p> <p>2.1.2. Со стороны НИС:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Организация стажировок студентов УГТУ на предприятиях НИС с возможностью последующего трудоустройства.</li> </ul> <p>2.1.3. Совместно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Организация и реализация дистанционного обучения;</li> <li>- Разработка программы «двойного диплома» с профильным ВУЗом РС;</li> <li>- Организация академических обменов студентами, преподавателями, молодыми специалистами и учеными УГТУ и профильных ВУЗов РС.</li> <li>- Организация и проведение совместных научно-исследовательских конференций, семинаров.</li> <li>- Создание филиала УГТУ в г.Зренянине (РС).</li> </ul> <p>2.2. УГТУ и НИС выражают свое намерение в проведении переговоров с целью организации и реализации положений ст.2.1. настоящего Меморандума.</p> <p>2.3. Настоящий Меморандум имеет характер соглашения о намерениях и не ведет к появлению для Сторон неизменных обязательств, за</p>	<p>Новосадского университета у Зрењанину;</p> <p>- Обука страних држављана по квотама Министарства образовања и науке РФ за рачун издвајања из федералног буџета (одлука Владе РФ од 25. августа 2008. године бр.638).</p> <p>2.1.2. Од стране НИС:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Организација стажирања за студенте УГТУ у компанијама НИС са могућношћу накнадног запослења.</li> </ul> <p>2.1.3. Заједно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Организација и реализација студирања на даљину;</li> <li>- Разрада програма „двојне дипломе“ са специјализованим факултетом РС;</li> <li>- Организација академских размена студената, предавача, младих специјалиста и научника УГТУ-а и специјализованих факултета РС;</li> <li>- Организација и спровођење заједничких научно-истраживачких конференција, семинара;</li> <li>- Отварање филијале УГТУ у Зрењанину (РС).</li> </ul> <p>2.2. УГТУ и НИС изражавају своју намеру да учествују у преговорима са циљем организације и реализације одредаба чл.2.1. овог Меморандума.</p> <p>2.3. Овај меморандум има карактер споразума о намерама и не обавезује Стране, са изузетком ове тачке, као и чланова 3. и 4. овог документа.</p>
---	---

<p>исключением настоящего пункта, а также статей 3 и 4 настоящего документа.</p>	
<p><b>3. ПОЛОЖЕНИЯ О НЕРАЗГЛАШЕНИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ</b></p>	<p><b>3. ОДРЕДБЕ О ПОВЕРЉИВОСТИ</b></p>
<p>3.1. В случае заключения Соглашения о двустороннем взаимодействии взаимные обязательства Сторон, по вопросу неразглашения конфиденциальной информации, будут урегулированы отдельным Договором о неразглашении конфиденциальной информации.</p>	<p>3.1. Уколико дође до закључења споразума о узајамној сарадњи две стране Меморандума, међусобне обавезе Страна у вези са поверљивим информацијама биће регулисане посебним уговором о поверљивости.</p>
<p><b>4. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ</b></p>	<p><b>4. ОСТАЛИ УСЛОВИ</b></p>
<p>4.1. Настоящий Меморандум вступает в силу с момента его подписания уполномоченными представителями всех Сторон и заключается на неопределенное время.</p> <p>4.2. Изменения и дополнения в настоящий Меморандум имеют юридическую силу только в том случае, если вносятся в письменной форме в виде приложения, подписанного уполномоченными представителями Сторон. Приложения к Меморандуму представляют собой и толкуются как неотъемлемая часть настоящего Меморандума и вместе формируют единый документ.</p> <p>4.3. Каждая из Сторон самостоятельно несет ответственность за покрытие собственных затрат и расходов, связанных с реализацией настоящего Меморандума.</p> <p>4.4. Настоящий Меморандум выполнен и подписан в соответствии с законодательством Республики</p>	<p>4.1. Овај Меморандум ступа на снагу од датума када га потпишу овлашћени заступници свих Страна а закључује се на неодређено време.</p> <p>4.2. Измене и допуне овог Меморандума биће пуноважне само ако су састављене у форми писаног прилога потписаног од стране овлашћених заступника Страна. Прилози уз Меморандум представљају саставни део овог Меморандума и заједно представљају јединствени акт.</p> <p>4.3. Свака Страна сноси сопствене трошкове и издатке настале током спровођења овог Меморандума.</p> <p>4.4. Овај Меморандум је сачињен и потписан у складу са законима Републике Србије и Руске</p>

<p>Сербия и Российской Федерации.</p> <p>4.5 Настоящий Меморандум выполнен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.</p>	<p>Федерације.</p> <p>4.5. Овај Меморандум је састављен у два истоветна примерка са једнаком доказном снагом од којих свака Страна задржава по један примерак.</p>
--	--

**НИС а.д. Нови Сад**

**Федерална државна бюджетска образовна установа за високо стручно образовање „Ухтински државни технички универзитет“**

**АО “НИС Нови Сад”**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования „Ухтинский государственный технический университет“**

На основу пуномоћја НМ-061000/11-ру/813 12.08.2013.

ЗГД функције Директор Дирекције за организациону ефикасност

Алан Асторп

**Фоменко Дмитриј  
Фоменко Дмитрий**

Датум:

Дата: 14.08.2013

**Ихадаја Николај  
Ихадая Николай**

Датум:

Дата: 28.08.2013